

'O ISI 'AUALA E MAFAI ONA MATOU FESOASOANI AI (OTHER WAYS WE CAN HELP – SAMOAN)

Talanoa mai 'ia i matou. 0800 801 601

E tele 'auala e mafai ona fesoasoani ai le Matāgāluega o Fale a Niu Sila.

Tu'uina atu o isi tautua Lagolago

E tu'uina atu fesoasoani fa'aopoopo 'i tagata e faigatā ona maua ma taōfi mau se fale e ā matou tagata faigāluega. 'O le 'aufaigāluega e iloilo ina fale tōtino o tagata ta'ito'atasi ma fale tōtino a le pūlega fa'aitūmālō (council-owned homes) fa'apea ai ma fale a le Matāgāluega o Fale a Niu Sila pe'ā fesoasoani i tagata i le su'ega o se fale tōtino po'o le nofo mautotogi ai.

E lē 'avea 'oe 'o se tagata nofo mautotogi a le Matāgāluega o Fale a Niu Sila mo le mauaina o fesoasoani fa'aopoopo ma 'e te lē mana'omia se fa'atonuga mai se isi mea.

Matou te tu'uina atu fautuaga ma lagolago i tagata e lē 'ato'atoa tino e manana'o e toe sui o latou fale, pē o latou e ona, pē nofo mautotogi ai. Mo nisi fa'amatalaga a uiga i lenei 'au'aunaga mo tagata e lē 'ato'atoa tino, va'ai le itūlau o mea ma'oti: *'Au'aunaga o Fale Talafeagai (The Suitable Homes service).*

E mafai fo'i ona matou fesoasoani 'iā te 'oe i le mātaulua o matā'upu e ono a'afia ai lo tou 'āiga, ma o tatou faia fa'atasi ai se fuafuaga e fa'afae ai ia matā'upu 'ae le'i 'avea ma fa'afitāuli. 'O lenei fuafuaga e aofia ai le fa'afeso'ota'iina o 'oe i isi fa'alāpotopotoga lagolago.

Gālulue ma isi fa'alāpotopotoga

'Olo'o matou a'afia i ni porōketi 'olo'o matou gālulue fa'atasi ai ma isi fa'alāpotopotoga e pei o le Atina'ega o le Soifua Lautele, Tamaiti, Talavou ma 'Āiga, fa'apea ma le Matāgāluega o le Fausaga o Fale ma Fale (Social Development, Child, Youth and Family, and the Department of Building and Housing).

'Ua 'avea nei avanoa talu nei a'afiaga matou te fuafua fa'atasi ai, pē fa'apēfea ona matou fesoasoani 'iā te 'oe i mea tau fale, galuega ma matā'upu tau tupe. Mo se fa'ata'ita'iga, 'o le fa'afeso'ota'ia lea o 'oe ma le Matāgāluega o Gāluega ma Tupe Maua e ono mafai ai ona 'e nofo i lou lava fale nai lō le sifi ise fale o le Housing New Zealand.

'O Nofoga o 'Au'aunaga mo Nu'u i Tūa (Heartland Service Centres) 'o 'ōfisa ia o le Mālō i nu'u i tua e feagai ma so'o se 'au'aunaga (one-stop-shop). 'Āfai 'e te nofo i nu'u i tua, 'ole'ā 'e maua matou i ia 'ōfisa. Telefoni matou i so'o se taimi i le 0800 801 601 e su'e le mea e iai lau Heartland Centre ma aso e iai le 'aufaigāluega a le Matāgāluega o Fale a Niu Sila. E lē tau fa'atonuina se taimi 'e te asiasi ai i le Nofoga o 'Au'aunaga mo Nu'u i Tūa. Tau lava ina 'e ulufale mai.

Faigatā le Fa'aperetania?

Matou te fa'aaogāina fa'amatala'upu e ala mai i le 'ōfisa e fa'atupeina e le Mālō e ta'ua o "Laina o Gagana" (Language Line) 'ina 'ia fa'apenā ona matou fesoasoani ai i tagata, e tusa lava pē la'itiiti po'o le leai fo'i 'o se 'Igilisi. Fesili i se tagata faigāluega a le Matāgāluega o Fale a Niu Sila mo le fesoasoani a le Laina o gagana.

Fale mana'omia vave?

Telefoni mai matou pe'āfai 'e te mana'omia vave se fale. Matou te lē sāunia ni fale mana'omia vave, 'ae mafai ona matou faia se so'otaga o 'oe ma ni fa'alāpotopotoga ma isi 'ōfisa e mafaia, i le nofoaga 'e te iai. 'A lē 'o lenā, talanoa i lau Matātā o Fautuaga mo Sitiseni (Citizens Advice Bureau), 'Ami o le Fa'aolataga (Salvation Army) po'o le Fale To'omaga mo Tama'ita'i Mafatia (Women's Refuge). 'O isi nofoaga 'e mafai ona 'e filifilia e aofia ai nofoaga mo le 'aufeō'a'i (backpacker hostels), fale nofototogi (boarding houses) po'o nofoaga mo pō ta'itasi (night shelters).



E lē 'avea 'oe 'o se tagata nofo mautotogi a le Matāgāluega o Fale a Niu Sila mo le mauaina o fesoasoani fa'aopoopo ma 'e te lē mana'omia se fa'atonuga mai se isi mea.

If you would like more information about Housing New Zealand, please call our Housing Assistance Service anytime on call free **0800 801 601**, or visit our website www.hnzc.co.nz

Locations and contact details for all 43 Housing New Zealand neighbourhood units are listed in the Blue Pages of the telephone book.

T – 429, Issue 1, May 2005

Talanoa mai 'ia i matou. 0800 801 601

'O nisi mea e fiailoa

Talanoa ma 'i matou pē 'afai e iai ni au fesili, pē 'e te mana'o fo'i e sa'ili'ili avanoa mo le maua 'o se fale tōtino. Telefoni i so'o se taimi i le 0800 801 601 po'o lou alu i le neighbourhood unit e latalata ane 'iā te 'oe. 'Ole'ā 'e maua matou fa'amatalaga i itūlau lanumoana o le tusi telefoni po'o le 'initaneti i le www.hnzc.co.nz 'Āfai e fa'alētonu lau fa'alogo, fa'afeso'ota'i matou i le fesi 0800 201 202.

Pepa fa'atatau o mea ma'oti:

- 'Au'aunaga o Fale Talafeagai
- Fa'afaleina o tagata Niu Sila – gālulue ma 'oe



Matou te fa'aogāina fa'amatala'upu e ala mai i le 'ōfisa e fa'atupeina e le Mālō e ta'ua o "Laina o Gagana" (Language Line) 'ina 'ia fa'apenā ona matou fesoasoani ai i tagata, e tusa lava pē la'itiiti po'o le leai fo'i 'o se 'Igilisi.

If you would like more information about Housing New Zealand, please call our Housing Assistance Service anytime on call free **0800 801 601**, or visit our website www.hnzc.co.nz

Locations and contact details for all 43 Housing New Zealand neighbourhood units are listed in the Blue Pages of the telephone book.